

UNCLASSIFIED / NON CLASSIFIÉ

(le français suit)

The OL Connection

October 2020

HEADLINES

2018-2019 Annual Report on Official Languages

As the year 2019 marked the 50th anniversary of the *Official Languages Act* (the *Act*), we are pleased to provide you with a link to the [2018-2019 Annual Report on Official Languages](#), tabled in Parliament on October 9, 2020.

The report provides an account of the governance and implementation of the official languages programs in all federal institutions; it addresses Part IV (Communications with and Service to the Public), Part V (Language of Work) and Part VI (Participation of English-speaking and French-speaking Canadians) of the *Act*.

As Official Languages Champions and Persons Responsible for Official Languages, you play a key role in ensuring that official languages are at the very heart of how your institution serves and communicates with Canadians across the country and abroad. It is important for institutions subject to the *Act* to integrate official languages into how decisions are made and actions taken, especially in situations like the current pandemic.

We trust you will find the information in this report useful for managing the official languages program within your institutions. The launch of this report provides an opportunity to engage your deputy head and management group in reviewing your institution's official languages performance.

Please do not hesitate to contact us at OLReview-BilanLO@tbs-sct.gc.ca, should you require additional information on the Annual Report.

TOOLBOX

Bilingual Meetings

Virtual meetings and teleconferences have been established as the new norm in both the private and public sectors this year. Everything from team meetings to large-scale events moved from auditoriums and meeting rooms to phone lines and cameras.

How can we continue to promote, support and encourage the use of both official languages under these circumstances?

Here is a list of easy-to-implement best practices to help support bilingualism during meetings and events.

Designate a fully bilingual chair, moderator or MC for your meeting or event. The chair ensures the use of both official languages is balanced from start to finish.

Share the invitation, presentations and other materials **in both official languages, simultaneously**. English and French materials should always be of equal quality.

Encourage participants to use the official language of their choice. Questions are answered in the language in which they are asked, and the chair summarizes points made in the other language to ensure everyone understands.

Evaluate the use of both official languages in your event or meeting feedback survey. Use this feedback to adapt and improve your next event.

How does your organization balance the use of both official languages during virtual meetings? **Why not use the tips above during your next meeting or event? What were the results?** Let us know in the discussion on [GCcollab](#)!

Looking for tips and infographics to support bilingual meetings?
[Browse through resources on the Language Portal of Canada!](#)

REMINDER

Bootcamp on Official Languages

In September 2020, the Official Languages Centre of Excellence launched the *Bootcamp on Official Languages*. This short but comprehensive course was developed to equip Persons Responsible for Official Languages with the knowledge necessary to effectively implement official language programs within their institutions.

Have you registered yet? If your organization has not already identified and registered a participant, [please complete this survey](#) to initiate your registration.

Based on the very positive and helpful feedback from Bootcamp participants, we continue to improve the delivery of the course. We thank past participants for their feedback, and we look forward to sharing case studies with you to support continuous learning on official languages issues. Stay tuned for more!

Do you have questions about the Bootcamp?
Please e-mail us at OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca.

Did you know?

There are 2 main types of French spoken in Canada: Laurentian French and Acadian French.

Canadian French contributed to the creation of a unique language: Michif. The Métis people developed this language, which combines features from French and Indigenous languages, primarily Cree. Michif is unusual in that the nouns are generally derived from French and the verbs are derived, for the most part, from Cree.

[Source](#)

*Published by the Official Languages Centre of Excellence, October 2020.
Questions or comments? E-mail us at OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca.*

La connexion LO

Octobre 2020

LES MANCHETTES

Rapport annuel sur les langues officielles 2018-2019

Alors que nous avons célébré en 2019 le 50e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles* (la *Loi*), nous avons le plaisir de vous transmettre le lien du [Rapport annuel sur les langues officielles 2018-2019](#), déposé au Parlement le 9 octobre 2020.

Ce rapport rend compte de l'évaluation de la gouvernance et de l'exécution des programmes des langues officielles au sein des institutions fédérales et porte sur les parties IV (communications avec le public et prestation des services), V (langue de travail) et VI (participation des Canadiens d'expression française et d'expression anglaise) de la *Loi*.

Comme champions des langues officielles et personnes responsables des langues officielles, vous avez un rôle clé à jouer afin de voir à ce que les langues officielles fassent partie intégrante de la façon dont votre institution sert et communique avec les Canadiens à travers le pays et à l'étranger. Il importe que les institutions assujetties à la *Loi* s'assurent que les langues officielles demeurent au cœur des décisions et de leur mise en œuvre, particulièrement dans des situations comme la pandémie actuelle.

Nous espérons que le contenu de ce rapport pourra vous appuyer dans la gestion du programme des langues officielles au sein de votre institution. Le dépôt de ce rapport est une occasion d'inciter votre administrateur général et la haute direction à revoir le rendement de votre institution.

N'hésitez pas à communiquer avec nous à OLReview-BilanLO@tbs-sct.gc.ca, si vous avez des questions au sujet de ce rapport.

BOÎTE À OUTILS

Les réunions bilingues

Les réunions virtuelles et les téléconférences sont devenues la nouvelle norme dans les secteurs privé et public cette année. Tout, des réunions d'équipe aux événements de grande envergure, est passé des auditoriums et des salles de réunion aux lignes téléphoniques et aux caméras.

Comment pouvons-nous continuer à promouvoir, soutenir et encourager l'utilisation des deux langues officielles dans ces circonstances ? Voici une liste de bonnes pratiques faciles à mettre en œuvre pour aider à soutenir le bilinguisme lors des réunions et des événements.

Désignez un président, un modérateur ou un maître de cérémonie parfaitement bilingue pour votre réunion ou votre événement. Le président veille à ce que l'utilisation des deux langues officielles soit équilibrée du début à la fin.

Partagez les présentations et les autres documents **dans les deux langues officielles, simultanément**. Les documents en anglais et en français doivent toujours être de qualité égale.

Encouragez les participants à utiliser la langue officielle de leur choix. Répondez aux questions dans la langue dans laquelle elles sont posées, et le président résume les points soulevés dans l'autre langue pour s'assurer que tout le monde comprend.

Évaluez l'utilisation des deux langues officielles dans votre demande d'évaluation de votre événement ou à votre réunion. Utilisez ce retour d'information pour adapter et améliorer votre prochain événement.

Votre organisation a-t-elle équilibré l'utilisation des deux langues officielles lors des réunions virtuelles ? Pourquoi ne pas utiliser les conseils ci-dessus lors de votre prochaine réunion ou événement ? Quels sont les résultats ? Faites-le-nous savoir dans la discussion sur [GCcollab](#).

Vous cherchez des conseils et des infographies pour soutenir les réunions bilingues ? [Découvrez les ressources du Portail linguistique du Canada](#) !

RAPPEL

Bootcamp sur les langues officielles

En septembre 2020, le Centre d'excellence des langues officielles a lancé le *Bootcamp sur les langues officielles*. Ce cours court et exhaustif a été développé pour équiper les personnes responsables des langues officielles avec les connaissances nécessaires pour mettre en œuvre efficacement les programmes des langues officielles au sein de leurs institutions.

Vous êtes déjà inscrit ? Si votre organisation n'a pas encore identifié et inscrit un participant, [veuillez remplir ce sondage](#) pour commencer votre inscription.

Grâce aux rétroactions positives et utiles des participants au Bootcamp, nous continuons à améliorer la diffusion du cours. Nous remercions les anciens participants pour leurs commentaires, et nous sommes impatients de partager des études de cas avec vous tous afin de soutenir votre apprentissage continu dans les langues officielles. Restez à l'écoute pour en savoir plus !

Vous avez des questions sur le Bootcamp ? Veuillez nous envoyer un courriel à OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca.

Saviez-vous que ?

Il y a 2 principaux types de Français parlés au Canada : le français laurentien et le français acadien.

Le français canadien a également joué un rôle dans la création d'une langue unique : le michif. Cette langue a été élaborée par les Métis et consiste en un mélange de français et de cri. Le michif est particulier, notamment parce que les noms dérivent surtout du français et que les verbes, eux, viennent surtout du cri.

Source

*Numéro publié par le Centre d'excellence en langues officielles, octobre 2020.
Questions ou commentaires ? Écrivez-nous à OLCEInformationCELO@tbs-sct.gc.ca.*